

UNIVERSITY OF MUMBAI



Revised Syllabus for the M.A.

Program: M.A.

**Course: Russian
(Semester I to IV)**

&

**(Fourth & Fifth Year of the Five-Year
Integrated Programme (BA+MA)
in Russian)**

(As Per Credit Based Semester and Grading System
with effect from the academic year 2012–13 for Semester
I & II and from the academic year 2013-14 for Semester III& IV)

UNIVERSITY OF MUMBAI

**Fourth & Fifth Year of the Five-Year Integrated Programme (BA+MA) in Russian /
M.A. Part I & M.A. Part II in Russian**

(To be introduced from 2012-13)

**Semester-Credit System
MA Programme in Russian**

96 credits = 16 courses x 6 credits each

There shall be 4 teaching hours for each course for 15 weeks in one semester.

**Scheme of examination: 60 marks = Theory (2 hrs)
40 marks = Internal Assessment**

Pattern of the exam paper: 4 questions of 15 marks each with internal choice

Syllabus in brief:

**M.A. Part I & M.A. Part II in Russian/
Fourth & Fifth Year of the Five-Year Integrated Programme (BA+MA) in Russian**

SEMESTER I

Course	Nomenclature	Theory	Internal Assessment	Hrs per week	Credits
I	Grammar and Business Russian - 1	60	40	4	6
II	Periodization of 19th Century Russian Literature	60	40	4	6
III	Literature of the Soviet Period – Literary Movements	60	40	4	6
IV	Modern Russian Language: Phonetics, Lexicology	60	40	4	6

SEMESTER II

Course	Nomenclature	Theory	Internal Assessment	Hrs per week	Credits
V	Grammar and Business Russian - 2	60	40	4	6
VI	Russian Literature of the 19TH Century-Authors and Works	60	40	4	6
VII	Russian Literature of the Soviet Period- Authors and Works	60	40	4	6
VIII	Modern Russian Language: Phraseology	60	40	4	6

**M.A. Part I & M.A. Part II in Russian/
Fourth & Fifth Year of the Five-Year Integrated Programme (BA+MA) in Russian**

SEMESTER III

Course	Nomenclature	Theory	Internal Assessment	Hrs per week	Credits
IX a	Methodology of Teaching Russian as a Foreign Language	60	40	4	6
IX b	OR Translation: Theory and Practice				
X	Russian Literature Today	60	40	4	6
XI	Russia, Life and Culture and Essay Writing - 1	60	40	4	6
XII	Modern Russian Language: Morphology	60	40	4	6

SEMESTER IV

Course	Nomenclature	Theory	Internal Assessment	Hrs per week	Credits
XIII	Modern Russian Language: Syntax	60	40	4	6
XIV	New Russian Writers	60	40	4	6
XV	Russia, Life and Culture and Essay Writing -2	60	40	4	6
XVI	Dissertation / Project / Teaching Practicals + Viva	60	40	*	6

SYLLABUS IN DETAIL:

SEMESTER I

Course I - GRAMMAR AND BUSINESS RUSSIAN – 1- Credits = 6

1. Yeremina, L.I., Lyubimsteva, S.N., Tarkovskaya, B.M. Russkii Yazayk dlya biznesmenov, "Russkiy yazyk Kursy", Moscow, 2002
2. Demidova, A.K. Smirnov, E.A. Russkaya kommercheskaya korrespondentsiya. M.1985.

Course II - PERIODIZATION OF 19th century RUSSIAN LITERATURE -Credits = 6

1. Petrov, S.M. Istoriya russkoi literatury XIX veka M. 1978.
2. Katayev, V ot al. Vvedeniye v ruskuyu literaturu. CRS, New-Delhi 1971.
3. Sokolov, A.G. Istoriya russkoi literatury kontsa XIX nachala XX veka. M. 1984
4. Entsiklopedicheskii slovar' yunovo literaturoveda. M. 1977

5. The classic Russian Novel. Cambridge Univ Press, 1998.
6. Kuleshov, V.I. Istoriya russkoi kritiki M. 1978.
7. Terras, Victor, editor. *Handbook of Russian Literature*. New Haven; London: Yale University Press, 1985.
8. Cornwell, Neil. The Routledge Companion to Russian Literature, "Routledge", 2001
9. Rzhnevsky Nicholas, An anthology of Russian Literature from the earliest times to Modern Fiction "M.E.Sharpe Inc.", 2004.

Course III - LITERATURE OF THE SOVIET PERIOD – Literary Movements - Credits = 6

1. Kochetova, V.N. Sovremennaya sovetskaya proza. M 1990.
2. Kazak, V. Entsiklopedicheskii slovar' russkoi literatury s 1917 goda.
3. Terras, Victor, editor. *Handbook of Russian Literature*. New Haven; London: Yale University Press, 1985.
4. Zhuravlyova V.P. Russkaya literatura XX veka. (Part I and Part II) Moscow."Prosvescheniye", 2003.
5. Buslakova T.P., Russkaya literatura XX veka. Moskva, "Che Ro", 2006.
6. Cornwell, Neil. The Routledge Companion to Russian Literature, "Routledge", 2001.
7. Rzhnevsky Nicholas, An anthology of Russian Literature from the earliest times to Modern Fiction "M.E.Sharpe Inc.", 2004.
8. Marsh, R. Soviet Fiction since Stalin: Science, Politico and Literature. L & Sydney. 1986.
9. Brown, D. The last years of Soviet Russian Literature: Prose Fiction 1975-91. Cambridge, 1993.

Course IV -MODERN RUSSIAN LANGUAGE: PHONETICS, LEXICOLOGY -Credits = 6

1. Totawar, Vinay. A course on Modern Lexicology. CRS,JNU, N. Delhi 1985.
2. Rozental', D.E. Russky yazyk. M. 1994.
3. Shanskii, N.M. Lexicologia sovemennovo russkova yazyka. M. 1972
4. Fomina M.I. Sovremennii russkii yazyk. Leksikologia. M. " Vyschaya shkola" , 1983.
5. Miloslavskii, I. G. Kratkaya grammatika russkovo yazyka. M. " Russky Yazyk", 1987.
6. Shmelyov, D.N. Sovremennyyi russkii yazyk. Leksika. M. 1977.
7. Shvedova, N. Yu. & Lopatina, V.V. Kratkaya russkaya grammatika. M. "Russky Yazyk", 1989.
8. Rozental' D.E., Golub I.B., Telenkova M.A. . Sovremennyyi russkii yazyk. Ayris – press, Moscow 1998.

SEMESTER II

Course V - GRAMMAR AND BUSINESS RUSSIAN - 2 - Credits = 6

1. Kozlova T., Kurlova I., Kulgavchuk M.V.
Business Russian for beginners, Part 2. "Russkyi yazyk Kursy", Moscow, 2007.
2. Kozlova T., Kurlova I., Kulgavchuk M.V. Business Russian for beginners, Part 3.
"Russkyi yazyk Kursy", Moscow, 2007.

Course VI - RUSSIAN LITERATURE OF THE 19TH CENTURY-Authors and works - Credits = 6

PRESCRIBED AUTHORS AND WORKS :

*1.	Gogol, N.	Prose	“Shinel”.
*2	Turgenev, I	Prose	“Pervaya lyubov”
3.	Tolstoy, L.	Prose	“Voskresen’ye”

*For detailed study

RECOMMENDED REFERENCE BOOKS:

1. The classic Russian Novel. Cambridge Univ Press, 1998.
2. Kuleshov, V.I. Istoriya russkoi kritiki M. 1978.
3. Terras, Victor, editor. *Handbook of Russian Literature*. New Haven; London: Yale University Press, 1985.
4. Cornwell, Neil. The Routledge Companion to Russian Literature, “Routledge”, 2001.

Course VII - RUSSIAN LITERATURE OF THE SOVIET PERIOD Authors and works Credits = 6

Prescribed authors and works:

*1	Mayakovsky, VI	Poetry	Stikhi o Sovetskom passporte.
*2	Esenin, S.	Poetry	Rus’ Sovetskaya
*3	Semyonov, K.	Poetry	Zhdi menya.
*4	Zoschenko, M.	Prose	Banya . (1924)
*5	Shukshin, V	Prose	Psikhopat
6	Aitmatov, Ch.	Prose	Pervy uchitel’
7	Rasputin, V.	Prose	Zhivi i pomni.
8	Zamyatin, E.	Prose	My (in Znamya (Journal), 1988, No. 5 & No. 6, Moscow 1988)
9	Bulgakov. M.	Prose	Master i Margarita

* for detailed study

RECOMMENDED REFERENCE BOOKS:

1. Sokhan, A.M. & Khosla, K. A collection of Soviet Short Stories, CRS, JNU, N. Delhi 1978.
2. Marsh, R. History and literature in contemporary Russia. Macmillan. 1995
3. Kochetova, V.N. Sovremennaya sovetskaya proza. M 1990.
4. Kazak, V. Entsiklopedicheskii slovar’ russkoi litcratury s 1917 goda.
5. Terras, Victor, editor. *Handbook of Russian Literature*. New Haven; London: Yale University Press, 1985.

Course VIII - MODERN RUSSIAN LANGUAGE: PHRASEOLOGY -Credits = 6

1. Rozental’, D.E. Russky yazyk. M. 1994.

2. Shanskii, N.M. Lexikologia sovemennovo russkova yazyka. M. 1972.
3. Miloslavskii, I. G. Kratkaya grammatika russkovo yazyka. M. “Russky Yazyk”, 1987.
4. Shvedova, N. Yu. & Lopatina, V.V. Kratkaya russkaya grammatika. M. “Russky Yazyk”, 1989.
5. Rozental’ D.E., Golub I.B., Telenkova M.A. . Sovermennyyi russkii yazyk. Ayris – press, Moscow 1998.

SEMESTER III

Course IXa - METHODOLOGY OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE Credits = 6

OR

Course IXb TRANSLATION: THEORY AND PRACTICE - Credits = 6

RECOMMENDED BOOKS FOR Course IXa:

1. 1.Vasilyeva G.M., Vishnyakova L.A., Kanarskaya O.B., et al
2. Russkii yazyk kak inostrannyi. Metodika obucheniya russkomu yazyku.
3. M., “Vlados”, 2004
4. Kapitonova T.I., Moskovkin L.V., Methodika obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu St.Petersburg, “Zlatoust”, 2006.

RECOMMENDED BOOKS FOR Course IXb:

1. Bakaya, R.M. Some problems of Translation theory and Practice. CRS, JNU, New Delhi. 1977
2. Nida E. Towards a Science of Translating. Leiden, 1964.
3. Demidova, A.K. Smirnov, E.A. Russkaya kommercheskaya korrespondentsiya. M.1985.
4. Mitrofanova, O.D. Nauchnii stil’ rechi. M. “Russky Yazyk”, 1985.
5. Dokshstein, S. Ya & others, Prakticheskii kurs perevoda nauchno-tekhnicheskoi literatury. M. 1973.
6. Purnpyanskii, A.L. Uprazhneniy po perevodu nauchno-tekhnicheskoi litraturi s russkovo yazyka na angliskii I a ngliskovo na russkii. M. 1966
7. Barkhudarov L.S. Yazyk i perevod. (Voprosy obschei i chastnoi teorii perevoda), Moscow, “Mezhdunarodnyiye otnosheniya”, 1975.
8. Fyodorov A.V., Osnovy obschei teorii perevoda (Lingvisticheskiye problemy) e-book. 2002
9. Relevant dictionaries.

Course X - RUSSIAN LITERATURE TODAY - Credits = 6

RECOMMENDED REFERENCE BOOKS:

1. Merkin, G.S. Russkaya literature XX veka. Part I and II. M. “Skrin” 1995.
2. Kazak, V. Entsikopedicheslii slovar russkoi literatury 1917 goda. M. “Overseas Publications Interchange Ltd. L.1988.
3. Nove, A. Glasnost in Action : Cultural renaissance in Russia. L. 1989.

4. Mezhieva M.V., Okno v mir: sovremennaya russkaya literatura. "Russkii yazyk.Kursy", Moscow, 2006
5. Marsh, R. History and literature in contemporary Russia. Macmillan. 1995

Course XI - RUSSIA, LIFE AND CULTURE AND ESSAY WRITING –I - Credits = 6

RECOMMENDED BOOKS:

1. Perevoznikova A.K. Rossiya: strana i lyudi "Russkyi yazyk. Kursy", Moscow, 2006
2. Vorobyov V.V., Dronov V.V., Khruslov G.V., Moskva...Rossiya...Rech' i obrazy "Russkyi yazyk. Kursy", Moscow, 2005
3. Solovyov V.M. Zolotyie stranitsy russkoi kultury "Russkyi yazyk. Kursy", Moscow, 2003
4. Solovyov V.M. Slovo o Rossii "Russkyi yazyk. Kursy", Moscow, 2003
5. Dyachenko L.S., Kurlova I.V. *et al* , Russkii mir v russkom kino, "Tsemo MSU", 2006
6. Sergeeva A.V. Kakiye myi, ruukiye? (100 voprosov – 100 otvetov) "Russkyi yazyk. Kursy", Moscow, 2006
7. Dr. Chetan Thakar. Russia (A Glimpse of History and Culture) "Sadhana Prakashan" , Pune. March, 2009
8. Basko N.V., Obsuzhdayem global'nyie problem, povtoryayem russkuyu grammatiku. "Russkyi yazyk. Kursy", Moscow, 2008

Course XII - MODERN RUSSIAN LANGUAGE: MORPHOLOGY - Credits = 6

1. Shvedova, N.Yu, Lopatina, V.V. (Editors) Russkaya grammatika M. 1990
2. Kalinina, IK., Anipkina A.B. Sovremennyi Russky Yazyk. Morphologia M. 1975
3. Valgina, N.S., Rozental D.E. Sovremennyi Russky Yazyk. M. 1966.
4. Valgina, N.S. Sintaksis sovremennovo russkovo yazyka. M. 1973
5. Miloslavskii, I.G. Kratkaya russkaya grammatika. M. 1989.
6. Rozental', D.E. Russky Yazyk. M. 1994.
7. Bagga, R.S. Modern Russian Language (Syntax). CRS, JNU. New Delhi
8. Shvedova, N. Yu. & Lopatina, V.V. (Editors) Kratkaya russkaya grammatika M. "Russky Yazyk" 1989.
9. Rozental' D.E., Golub I.B., Telenkova M.A. . Sovermennyi russkii yazyk. Ayris – press, Moscow 1998.

SEMESTER IV

Course XIII - MODERN RUSSIAN LANGUAGE: SYNTAX - Credits = 6

1. Shvedova, N.Yu, Lopatina, V.V. (Editors) Russkaya grammatika M. 1990
2. Valgina, N.S., Rozental D.E. Sovremennyi Russky Yazyk. M. 1966.
3. Valgina, N.S. Sintaksis sovremennovo russkovo yazyka. M. 1973
4. Miloslavskii, I.G. Kratkaya russkaya grammatika. M. 1989.
5. Rozental', D.E. Russky Yazyk. M. 1994.
6. Bagga, R.S. Modern Russian Language (Syntax). CRS, JNU. New Delhi

7. Shvedova, N. Yu. & Lopatina, V.V. (Editors) Kratkaya russkaya grammatika M. “Russky Yazyk” 1989.
8. Rozental’ D.E., Golub I.B., Telenkova M.A. . Sovremennyyi russkii yazyk. Ayris – press, Moscow 1998
9. Skoblikova E.S., Sovremennyyi russkii yazyk. Sintaksis prostovo predlozheniya. Moscow, “Flinta”&”Nauka” 2006

Course XIV - NEW RUSSIAN WRITERS - Credits = 6

*1. Akunin Boris Chaika (Comedy in Two Acts)

*For detailed study

Course XV - RUSSIA, LIFE AND CULTURE AND ESSAY WRITING -2 -Credits = 6

RECOMMENDED BOOKS:

1. Perevoznikova A.K. Rossiya: strana i lyudi “Russkyi yazyk. Kursy”, Moscow, 2006
2. Vorobyov V.V., Dronov V.V., Khruslov G.V., Moskva...Rossiya...Rech’ i obrazy “Russkyi yazyk. Kursy”, Moscow, 2005
3. Solovyov V.M. Zolotyie stranitsy russkoi kultury “Russkyi yazyk. Kursy”, Moscow, 2003
4. Solovyov V.M. Slovo o Rossii “Russkyi yazyk. Kursy”, Moscow, 2003
5. Dyachenko L.S., Kurlova I.V. *et al* , Russkii mir v russkom kino, “Tsemo MSU”, 2006
6. Sergeeva A.V. Kakiye myi, russkiye? (100 voprosov – 100 otvetov) “Russkyi yazyk. Kursy”, Moscow, 2006
7. Dr. Chetan Thakar. Russia (A Glimpse of History and Culture) “Sadhana Prakashan” , Pune. March, 2009
8. Basko N.V., Obsuzhdayem global’nyie problemy, povtoryayem russkuyu grammatiku. “Russkyi yazyk. Kursy”, Moscow, 2008

COURSE XVI: Dissertation / Project / Teaching Practicals + Viva - Credits = 6

The candidate may opt for either a dissertation or a project or teaching practicals, which will consist of 60 marks. In addition there shall be Viva voce of 40 marks. Both the constituents together shall carry 6 credits.

In case a candidate passes this course and fails in any other course of Semester IV, the marks awarded for the Dissertation / Project / Teaching Practicals + Viva shall be carried forward for the final result. The candidate need not reappear for the exam of this course.
